# VERORDNUNG (EURATOM) Nr. 2183/71 DES RATES

## vom 12. Oktober 1971

## zur Änderung der Regelung der Bezüge und der sozialen Sicherheit der Atomanlagenbediensteten der Gemeinsamen Kernforschungsstelle, die in Belgien dienstlich verwendet werden

DER RAT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf die Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 259/68 des Rates vom 29. Februar 1968 zur Festlegung des Statuts der Beamten der Europäischen Gemeinschaften und der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten dieser Gemeinschaften (1), insbesondere auf Artikel 4 Absatz 2 und die Artikel 94 und 95 dieser Regelung,

gestützt auf die Verordnung Nr. 10/63/Euratom des Rates vom 18. Dezember 1963 zur Regelung der Bezüge und der sozialen Sicherheit der Atomanlagenbediensteten der Gemeinsamen Kernforschungsstelle, die in Belgien dienstlich verwendet werden (2), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom) Nr. 233/71 (3), insbesondere auf Artikel 16,

auf Vorschlag der Kommission,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Dem Rat obliegt es, auf Vorschlag der Kommission unter Zugrundelegung der örtlichen Gepflogenheiten die Regelung der Bezüge der Atomanlagenbediensteten der Gemeinsamen Kernforschungsstelle für jeden Ort der dienstlichen Verwendung festzulegen.

Die seit dem 1. Januar 1971 erfolgte Änderung der Bezüge des Personals des belgischen Zentrums für Kernforschung (Centre Nucléaire belge, C.E.N.) rechtfertigt eine Anpassung der monatlichen Grundlöhne und Grundgehälter.

Auf dem Gebiet der vertraglichen Beziehungen sind Änderungen zugunsten der „Arbeiter" des belgischen Zentrums für Kernforschung (C.E.N.) erfolgt —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

*Artikel 1*

Artikel 10 der Verordnung Nr. 10/63/Euratom wird mit Wirkung vom 1. Juli 1971 durch folgende Bestimmungen ersetzt :

„Für die Anwendung der belgischen Rechtsvorschriften auf dem Gebiet der sozialen Sicherheit gilt der Atomanlagenbedienstete als ‚Angestellter'.

Der Atomanlagenbedienstete, der zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Verordnung als ‚Arbeiter' im Sinne der belgischen Rechtsvorschriften auf dem Gebiet der sozialen Sicherheit galt, kann beantragen, daß er weiterhin diese Stellung behält. Der Antrag ist innerhalb einer Frist von einem Monat ab dem genannten Zeitpunkt einzureichen."

*Artikel 2*

Die Tabelle der Bezüge im Anhang der Verordnung Nr. 10/63/Euratom wird mit Wirkung vom 1. Januar 1971 durch folgende Tabelle ersetzt :

| KLASSE I | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Gruppe 1 | 15 477 | 16 355 | 17 242 | 18 138 | 19 035 | 19 929 | 20 825 | 21 721 | 22 617 |
| Gruppe 2 | 13 618 | 14 325 | 15 038 | 15 752 | 16 466 | 17 188 | 17 916 | 18 645 | 19 373 |
| Gruppe 3 | 11 988 | 12 586 | 13 184 | 13 782 | 14 379 | 14 983 | 15 587 | 16 191 | 16 795 |
| Gruppe 4 | 10 793 | 11 336 | 11 880 | 12 423 | 12 966 | 13 510 | 14 053 | 14 599 | 15 148 |
| Gruppe 5 | 9 706 | 10 140 | 10 575 | 11 009 | 11 443 | 11 878 | 12 312 | 12 746 | 13 181 |
| KLASSE II | | | | | | | | | |
| Gruppe 1 | 11 988 | 12 586 | 13 184 | 13 782 | 14 379 | 14 983 | 15 587 | 16 191 | 16 795 |
| Gruppe 2 | 10 793 | 11 336 | 11 880 | 12 423 | 12 966 | 13 510 | 14 053 | 14 599 | 15 148 |
| Gruppe 3 | 9 706 | 10 140 | 10 575 | 11 009 | 11 443 | 11 878 | 12 312 | 12 746 | 13 181 |
| Gruppe 4 | 8 400 | 8 726 | 9 053 | 9 379 | 9 705 | 10 031 | 10 358 | 10 684 | 11 010 |

(1) ABl. Nr. L 56 vom 4. 3. 1968, S. 1.
(2) ABl. Nr. 188 vom 28. 12. 1963, S. 2992/63.
(3) ABl. Nr. L 28 vom 4. 2. 1971, S. 1.

*Artikel 3*

Die Tabelle der Bezüge im Anhang der Verordnung Nr. 10/63/Euratom wird mit Wirkung vom 1. September 1971 durch folgende Tabelle ersetzt :

| KLASSE I | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Gruppe 1 | 15 717 | 16 595 | 17 482 | 18 378 | 19 275 | 20 169 | 21 065 | 21 961 | 22 857 |
| Gruppe 2 | 13 858 | 14 565 | 15 278 | 15 992 | 16 706 | 17 428 | 18 156 | 18 885 | 19 613 |
| Gruppe 3 | 12 228 | 12 826 | 13 424 | 14 022 | 14 619 | 15 223 | 15 827 | 16 431 | 17 035 |
| Gruppe 4 | 11 033 | 11 576 | 12 120 | 12 663 | 13 206 | 13 750 | 14 293 | 14 839 | 15 388 |
| Gruppe 5 | 9 946 | 10 380 | 10 815 | 11 249 | 11 683 | 12 118 | 12 552 | 12 986 | 13 421 |
| KLASSE II | | | | | | | | | |
| Gruppe 1 | 12 228 | 12 826 | 13 424 | 14 022 | 14 619 | 15 223 | 15 827 | 16 431 | 17 035 |
| Gruppe 2 | 11 033 | 11 576 | 12 120 | 12 663 | 13 206 | 13 750 | 14 293 | 14 839 | 15 388 |
| Gruppe 3 | 9 946 | 10 380 | 10 815 | 11 249 | 11 683 | 12 118 | 12 552 | 12 986 | 13 421 |
| Gruppe 4 | 8 640 | 8 966 | 9 293 | 9 619 | 9 945 | 10 271 | 10 598 | 10 924 | 11 250 |

*Artikel 4*

Diese Verordnung tritt am dritten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Geschehen zu Luxemburg am 12. Oktober 1971.

*Im Namen des Rates*

*Der Präsident*

I. VIGLIANESI